SCUOLA D'EUROPA

Association Européenne des Enseignants AEDE

Anno LXX

Numero: Novembre 2026



# L'école qui unit et se tourne vers l'avenir

# The school that unites and looks to the future

# La scuola che unisce e guarda al futuro

# INDICE:


| | | |
|---|---|---|
| **Silvano Marseglia** | L'avenir de l'Europe se construit par le dialogue | ***pag. 3*** |
| | Europe's future is cultivated through dialogue | ***pag. 5*** |
| | Il futuro d'Europa si coltiva nel dialogo | ***pag. 7*** |
| **Josè Manuel Vega** | L'avenir se construit avec des idées pas avec la violence | ***pag. 9*** |
| | The future is built with ideas not with violence | ***pag. 10*** |
| | Il futuro si costruisce con le idee non con la violenza | ***pag. 11*** |
| **Iryna Blynova** | VIIe (XIe) Conférence scientifique et pratique internationale | ***pag. 12*** |
| | VII (XI) International Scientific and Practical Conference | ***pag. 15*** |
| | VII (XI) Conferenza scientifica e pratica i nternazionale | ***pag. 17*** |
| **Vasile Nicoara** | Euroscola et Erasmus+ | ***pag. 21*** |
| | Euroscola et Erasmus+ | ***pag. 23*** |
| | Euroscola et Erasmus+ | ***pag. 25*** |
| | Ambassadeurs D'Europe 2026 | ***pag. 27*** |
| | Ambassadors of Europe 2026 | ***pag. 29*** |
| | Ambasciatori d'Europa 2026 | ***pag. 31*** |

# L'AVENIR DE L'EUROPE SE CONSTRUIT PAR LE DIALOGUE: NOTRE RESPONSABILITÉ FACE AUX DIFFICULTÉS DE LA JEUNESSE.

## L'école et l'Europe reposent sur un principe fondamental: les mots unissent, jamais la force ne divise.

Le numéro de novembre de la revue s'ouvre sur une réflexion profonde et stimulante sur la vague complexe de protestations étudiantes qui déferle sur nos institutions et nos universités.
Aujourd'hui plus que jamais, nous devons faire face à une réalité complexe, mouvante et souvent douloureuse qui affecte nos salles de classe et nos villes. S'adresser au monde des jeunes et des étudiants d'aujourd'hui nous impose une double responsabilité: une écoute attentive de leurs préoccupations et une détermination absolue à défendre les valeurs démocratiques.
Nous vivons une époque d'une complexité extraordinaire. Nos jeunes se retrouvent confrontés à une multitude d'incertitudes mondiales – des tensions géopolitiques aux crises climatiques et économiques – qui alimentent un profond sentiment de précarité et, parfois, d'isolement. En tant qu'éducateurs européens, nous ne pouvons ni ne devons ignorer cet appel au secours souvent silencieux, qui se manifeste par une détresse psychologique, une anxiété face à l'avenir et un besoin impérieux d'être entendus. Leur soif de changement, leur sensibilité aux droits et à la justice sociale, sont le moteur de notre société. Cependant, nous assistons avec une inquiétude croissante à des épisodes où la frustration et la dissidence dévient du débat civil et aboutissent à des violences, qu'elles soient verbales, psychologiques ou physiques.

**La violence ne peut jamais, en aucune circonstance et pour aucune raison, être justifiée ou tolérée.**



Lorsque le débat dégénère en confrontation, lorsque les insultes remplacent les arguments et l'agression le respect, nous n'assistons pas à une démonstration de force, mais à la défaite de la démocratie et à la mission même de l'éducation. La violence est l'antithèse de tout ce que représente l'AEDE: elle détruit les ponts que nous nous efforçons tant de construire et renie le principe même de la citoyenneté européenne, fondée sur la paix, le pluralisme et le règlement pacifique des conflits.
En tant qu'enseignants et éducateurs, nous sommes confrontés à un grand défi: nous devons être les garants de cette détermination, sans pour autant fermer la porte au dialogue. Condamner la violence, c'est aussi s'engager à en désamorcer les causes profondes. Nous devons réaffirmer l'école comme un espace sûr de discussion, un «terrain d'apprentissage de la démocratie» où la dissidence est légitime et même précieuse, pourvu qu'elle s'exprime dans le respect d'autrui.
Notre mission est d'enseigner aux jeunes l'art de la médiation, la valeur de l'esprit critique et le pouvoir des mots. L'Europe dont nous rêvons et pour laquelle nous œuvrons ne se construit pas en érigeant des murs ou en criant plus fort, mais en apprenant à coexister et à s'épanouir dans nos différences. Restaurons la confiance de nos étudiants dans les institutions et les outils démocratiques, en leur montrant que le véritable changement provient toujours du débat civil, jamais des abus.

En conclusion, il est essentiel de relancer un appel mondial à la responsabilité:
• **Aux étudiants**, de défendre la noblesse de leurs idées en rejetant les pulsions violentes et en isolant l'extrémisme.
• **Aux enseignants**, de continuer à être des ponts de dialogue, capables d'accueillir la dissidence et de la canaliser vers une citoyenneté active et éclairée.
• **Aux institutions**, d'offrir de véritables espaces d'écoute, démontrant que la participation démocratique engendre un changement concret.

**La violence est la négation de la culture et de l'éducation.**

En tant qu'AEDE, nous continuerons à œuvrer pour que les salles de classe et les places publiques d'Europe demeurent des phares de civilisation, où seules les idées et le respect mutuel font loi.

**Silvano Marseglia**
***Président Européen de l'AEDE***





# EUROPE'S FUTURE IS CULTIVATED THROUGH DIALOGUE: OUR RESPONSIBILITY IN THE FACE OF YOUTH HARDSHIP

## Schools and Europe are founded on a cardinal principle: words unite, never force divides.

The November issue of the magazine opens with a profound and engaging reflection on the complex wave of student protests sweeping our institutions and universities.

Today, more than ever, we must grapple with a complex, fluid, and often painful reality affecting our classrooms and cities. Addressing the world of contemporary youth and students imposes a dual responsibility on us: a profound attention to listening to their concerns and absolute resolve in defending democratic values.

We live in an era of extraordinary complexity. Our young people find themselves navigating a sea of global uncertainties—from geopolitical tensions to climate and economic crises—which fuel a profound sense of precariousness and, at times, isolation. As European educators, we cannot and must not ignore this often silent cry for help, manifested in psychological distress, anxiety about the future, and a desperate need to be heard. Their thirst for change, their sensitivity to rights and social justice, are the driving force of our society.

However, we are witnessing with growing concern episodes in which frustration and dissent deviate from the paths of civil debate and result in violence, be it verbal, psychological, or physical.

**Violence can never, under any circumstances and for any reason, be justified or tolerated.**





When debate turns into confrontation, when insults replace arguments and aggression replaces respect, we are not witnessing a show of strength, but the defeat of democracy and the very mission of education. Violence is the antithesis of everything the AEDE represents: it destroys the bridges we labor so hard to build and denies the very principle of European citizenship, which is founded on peace, pluralism, and the peaceful resolution of conflicts.
As teachers and educators, we are faced with a great challenge: we must be the guardians of this resolve, but without closing the doors to dialogue. Condemning violence also means committing to defusing its root causes. We must reaffirm the school as a safe space for discussion, a "training ground for democracy" where dissent is legitimate and even valuable, as long as it is expressed with respect for others.
Our task is to teach young people the art of mediation, the value of critical thinking, and the power of words. The Europe we dream of and work for is not built by raising walls or shouting louder, but by learning to coexist and thrive in our differences. Let us restore our students' trust in institutions and democratic tools, showing them that authentic change always comes from civil debate, never from abuse.

In conclusion, it is important to relaunch a global call for responsibility:
• **To students**, to defend the nobility of their ideas by rejecting violent tendencies and isolating extremism.
• **To teachers**, to continue to be bridges of dialogue, capable of welcoming dissent and channeling it into paths of active and informed citizenship.
• **To institutions**, to offer genuine spaces for listening, demonstrating that democratic participation produces concrete change.

**Violence is the negation of culture and education.**

As AEDE, we will continue to work to ensure that Europe's classrooms and public squares remain beacons of civilization, where the only legitimate force is that of ideas and mutual respect.

**Silvano Marseglia**
***European President of the AEDE***






# IL FUTURO D'EUROPA SI COLTIVA NEL DIALOGO: LA NOSTRA RESPONSABILITÀ DI FRONTE AL DISAGIO GIOVANILE

## La scuola e l'Europa si fondano su un principio cardine: la parola che unisce, mai la forza che divide.

La rivista di novembre non può che aprirsi con una riflessione profonda e partecipata sulla complessa ondata di contestazioni studentesche che sta attraversando i nostri istituti e le nostre università.
Oggi, più che mai, dobbiamo fare i conti con una realtà complessa, fluida e spesso dolorosa che attraversa le nostre aule e le nostre città. Rivolgere lo sguardo al mondo giovanile e studentesco contemporaneo ci impone una duplice responsabilità: un'attenzione profonda all'ascolto delle loro ragioni e una fermezza assoluta nella difesa dei valori democratici.
Viviamo in un'epoca di straordinaria complessità. I nostri giovani si trovano a navigare in un mare di incertezze globali — dalle tensioni geopolitiche alle crisi climatiche ed economiche — che alimentano un profondo senso di precarietà e, talvolta, di isolamento. Come educatori europei, non possiamo e non dobbiamo ignorare questo grido d'aiuto, spesso silenzioso, che si manifesta nel disagio psicologico, nell'ansia per il futuro e nel bisogno disperato di essere ascoltati. La loro sete di cambiamento, la loro sensibilità verso i diritti e la giustizia sociale sono il motore pulsante della nostra società.
Tuttavia, assistiamo con crescente preoccupazione a episodi in cui la frustrazione e il dissenso deviano dai binari del confronto civile per sfociare nella violenza, sia essa verbale, psicologica o fisica.

**La violenza non può mai, in nessun caso e per nessuna causa, essere giustificata o tollerata.**



Quando il dibattito si trasforma in scontro, quando l'insulto sostituisce l'argomentazione e l'aggressività prende il posto del rispetto, non assistiamo a una manifestazione di forza, ma alla sconfitta della democrazia e della stessa missione educativa. La violenza è l'antitesi di tutto ciò che l'AEDE rappresenta: essa distrugge i ponti che con tanta fatica cerchiamo di costruire e nega il principio stesso della cittadinanza europea, che si fonda sulla pace, sul pluralismo e sulla risoluzione pacifica dei conflitti.
Come insegnanti ed educatori, siamo chiamati a una grande sfida: dobbiamo essere custodi di questa fermezza, ma senza chiudere le porte al dialogo. Condannare la violenza significa anche impegnarsi a disinnescarne le cause profonde. Dobbiamo riaffermare la scuola come uno spazio sicuro di discussione, una "palestra di democrazia" dove il dissenso è legittimo e persino prezioso, purché si esprima nel rispetto dell'altro.
Il nostro compito è insegnare ai giovani l'arte della mediazione, il valore del pensiero critico e la potenza della parola. L'Europa che sogniamo e per cui lavoriamo non si costruisce alzando muri o gridando più forte, ma imparando a convivere e a prosperare nelle nostre differenze. Restituiamo ai nostri studenti la fiducia nelle istituzioni e negli strumenti democratici, dimostrando loro che il cambiamento autentico nasce sempre dal confronto civile e mai dal sopruso.

È importante, in conclusione, rilanciare un appello globale alla responsabilità:
• **Agli studenti**, affinché difendano la nobiltà delle loro idee rifiutando derive violente ed estremismi isolanti.
• **Ai docenti**, affinché continuino a essere ponti di dialogo, capaci di accogliere il dissenso convogliandolo in percorsi di cittadinanza attiva e consapevole.
• **Alle istituzioni**, affinché offrano spazi d'ascolto reali, dimostrando che la partecipazione democratica produce cambiamenti concreti.

**La violenza è la negazione della cultura e dell'educazione.**

Come AEDE, continueremo a lavorare affinché le aule e le piazze d'Europa rimangano fari di civiltà, dove l'unica forza legittima sia quella delle idee e del rispetto reciproco.

**Silvano Marseglia**
***Presidente Europeo AEDE***

***Association européenne des enseignants***
***European association of teachers***

# L'AVENIR SE CONSTRUIT AVEC DES IDÉES PAS AVEC LA VIOLENCE

AEDE se tient aux côtés des jeunes dans leurs revendications de changement, de progrès et de justice. Nous croyons au pouvoir de leur voix et à la légitimité de leurs aspirations à une société meilleure.
En tant qu'enseignants et éducateurs AEDE, nous cheminons à leurs côtés pour mener cette lutte vers une Europe plus juste et inclusive.
Nous sommes à leurs côtés pour soutenir un changement pacifique et constructif.

**Mais nous condamnons fermement toutes les formes de violence**
**elle renie les valeurs de liberté et de démocratie**
**pour lesquelles nous nous battons.**
Le pouvoir du changement réside dans les mots, dans le dialogue et dans le respect mutuel.

**La véritable révolution est culturelle, démocratique et européenne.**
**Ceux qui utilisent la violence étouffent l'espoir.**
**La violence détruit l'avenir.**
**Nous cultivons la contestation des idées; nous rejetons la force des armes.**

José Manuel Vega Pérez
*Vice-président européen de l'AEDE*
*Président de la section des îles Canaries de l'AEDE*





***Association européenne des enseignants***
***European association of teachers***

# THE FUTURE IS BUILT WITH IDEAS NOT WITH VIOLENCE

AEDE stands alongside young people in their demands for change, progress, and justice. We believe in the power of their voice and the legitimacy of their aspirations for a better society.
As AEDE teachers and educators, we walk alongside them to lead this push toward a more just and inclusive Europe. We stand with them to support peaceful and constructive change.

**But we firmly condemn all forms of violence;**
**it denies the values of freedom and democracy for which we fight.**
The power of change lies in words, in dialogue, and in mutual respect.

**The true revolution is cultural, democratic, and European.**
**Those who use violence extinguish hope.**
**Violence destroys the future.**
**We cultivate the rebellion of ideas; we reject the force of arms.**

José Manuel Vega Pérez
*Vice-président européen de l'AEDE*
*Président de la section des îles Canaries de l'AEDE*





***Association européenne des enseignants***
***European association of teachers***

# IL FUTURO SI COSTRUISCE CON LE IDEE
# NON CON LA VIOLENZA

L'AEDE è a fianco dei giovani nella loro richiesta di cambiamento, progresso e giustizia. Crediamo nella forza della loro voce e nella legittimità delle loro aspirazioni per una società migliore.
Come docenti ed educatori dell'AEDE, camminiamo al loro fianco per guidare questa spinta verso un'Europa più giusta e inclusiva.
Siamo con loro per sostenere un cambiamento pacifico e costruttivo.

**Ma condanniamo fermamente ogni forma di violenza**
**essa nega i valori di libertà e democrazia per cui lottiamo.**
La forza del cambiamento risiede nella parola, nel confronto e nel rispetto reciproco.

**La vera rivoluzione è culturale, democratica ed europea.**
**Chi usa la violenza spegne la speranza.**
**La violenza distrugge il futuro**
**Coltiviamo la ribellione delle idee, rifiutiamo la forza delle armi.**

José Manuel Vega Pérez
*Vice-président européen de l'AEDE*
*Président de la section des îles Canaries de l'AEDE*



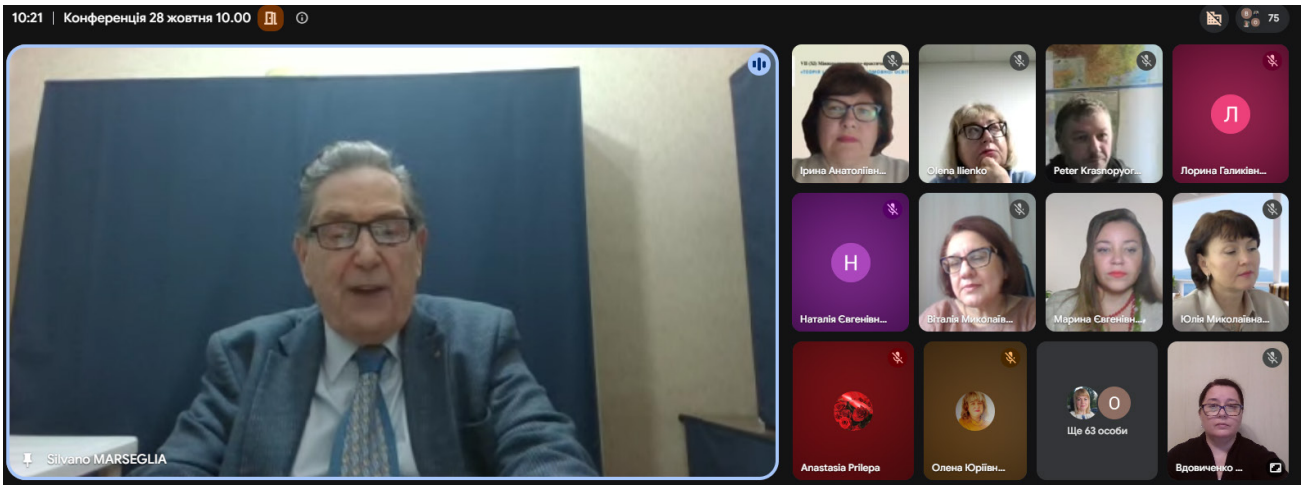


# VIIe (XIe) Conférence scientifique et pratique internationale *“Théorie et technologie de l’enseignement des langues étrangères”*

## Faculté de philologie étrangère Université d’État ukrainienne Dragomanov (Kiev) 28 octobre 2026

La VIIe (XIe) Conférence scientifique et pratique internationale «*Théorie et technologie de l’enseignement des langues étrangères*» s’est tenue à la Faculté de philologie étrangère de l’Université d’État ukrainienne Dragomanov (Kiev) le 28 octobre 2026.

Cette conférence a réuni des chercheurs, des enseignants et des spécialistes de l’enseignement des langues afin d’aborder un large éventail de questions d’actualité liées à la linguistique, à l’enseignement des langues étrangères et à la traduction littéraire. Parmi les thèmes traités figuraient l’application des approches traditionnelles et innovantes à l’enseignement des langues dans les établissements scolaires et d’enseignement supérieur; l’utilisation des technologies de l’information pour promouvoir la compétence communicative; les tendances émergentes en matière de méthodologie d’enseignement des langues; le développement des compétences linguistiques par la communication interlinguistique, notamment dans un contexte professionnel; les stratégies de formation linguistique pour les étudiants internationaux; et les approches théoriques et méthodologiques de l’enseignement des textes littéraires traduits dans différents types et niveaux d’établissements d’enseignement. Le programme de la conférence comprenait des présentations de plus de 170 participants représentant un large éventail d’établissements d’enseignement (universités, écoles, lycées et cabinets privés) d’Ukraine (Kiev, Ternopil, Kryvyi Rih, Cherkasy, Melitopol, Kharkiv, Kropyvnytskyi, Dnipro, Lviv, Vinnytsia, Poltava, Kamianets-Podilskyi, Ivano-Frankivsk, Irpin) et de l’étranger (Autriche, Belgique, Italie, Allemagne, Pologne). L’événement a également réuni des représentants d’organisations internationales œuvrant dans les domaines de l’éducation et de la méthodologie, des centres linguistiques et culturels, ainsi que d’associations professionnelles, notamment l’AEDE, TESOL-Ukraine et l’Éducation nationale.



La séance plénière a été marquée par les présentations d'éminents orateurs ukrainiens et internationaux, dont beaucoup entretiennent des liens académiques et professionnels de longue date avec les professeurs de langues étrangères de la Faculté de philologie étrangère et de l'Université dans son ensemble. Parmi les conférenciers principaux figurait le *professeur Silvano Marseglia*, président de l'Association européenne des enseignants. Sa présentation a exploré le rôle de l'apprentissage des langues dans le renforcement de l'identité européenne, la promotion de la compréhension et de l'intégration interculturelles, ainsi que la sauvegarde de la diversité linguistique et culturelle comme fondement de l'unité et du respect mutuel. Intitulée «Unis dans la diversité: la valeur du multilinguisme dans l'Union européenne», la présentation a suscité un vif intérêt et a été suivie d'un débat animé parmi les participants à la conférence. Au nom du président et du comité d'organisation, nous tenons à exprimer nos plus sincères remerciements au *professeur Marseglia* pour sa participation à la conférence, pour sa contribution pertinente et stimulante à la séance plénière, et pour l'opportunité de participer à un échange académique aussi enrichissant. Nous sommes particulièrement reconnaissants au *professeur Marseglia* pour l'attention qu'il porte à l'Ukraine et pour son soutien et sa solidarité envers la communauté universitaire ukrainienne. Nous espérons sincèrement que cette conférence marquera une nouvelle étape importante dans notre collaboration en cours, contribuant à renforcer les liens universitaires et à développer davantage la coopération italo-ukrainienne dans les domaines de la recherche et de l'éducation.

**Iryna Blynova**
***Vice-présidente du comité d'organisation,***

***Directrice du département des langues germaniques et de la communication interculturelle,***

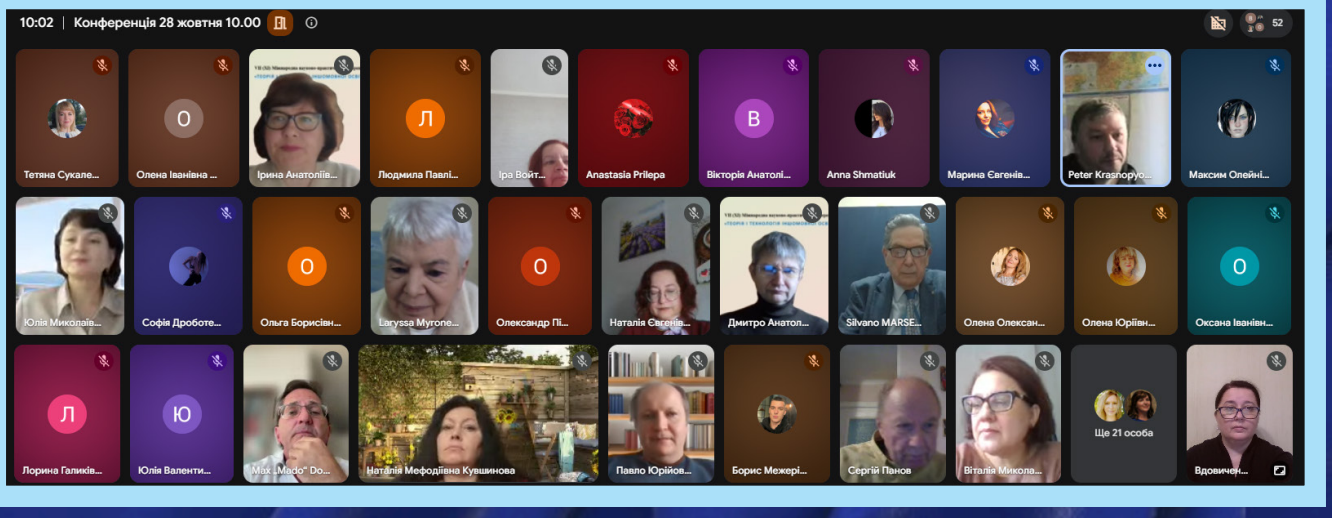
***Docteure en philologie, Maître de conférences, Université d'État ukrainienne Dragomanov (Kiev, Ukraine)***







10:41 | Конференція 28 жовтня 10.00
62
Надія Олександрівна Б...
Олена Олександрівна Балабан
Ще 38 осіб


10:02 | Конференція 28 жовтня 10.00
52
Ще 21 особа


10:42 | Конференція 28 жовтня 10.00
62
Надія Олександрівна Б...
Silvano MARSEGLIA
Олена Олександрівна Балабан
Ще 53 особи

# VII (XI) International Scientific and Practical Conference *"Theory and Technology of Foreign Language Teaching"*

## Faculty of Foreign Philology
## Dragomanov Ukrainian State University (Kyiv)
## October 28, 2026

The 7th (11th) International Scientific and Practical Conference "*Theory and Technology of Foreign Language Education*" was held at the Faculty of Foreign Philology at Dragomanov Ukrainian State University (Kyiv) on October 28, 2026.

The conference brought together scholars, educators, and language-teaching professionals to discuss a wide range of current issues in linguistics, foreign-language education, and literary translation. The topics addressed included the application of both traditional and innovative approaches to language teaching in schools and higher education institutions; the use of information technologies to foster communicative competence; emerging trends in language teaching methodology; the development of foreign language skills through interlingual communication, particularly in professional settings; language training strategies for international students; and theoretical and methodological approaches to teaching translated literary texts across different types and levels of educational institutions.

The conference programme featured presentations by more than 170 participants representing a diverse range of educational institutions (universities, schools, lyceums, and private studios) from Ukraine (Kyiv, Ternopil, Kryvyi Rih, Cherkasy, Melitopol, Kharkiv, Kropyvnytskyi, Dnipro, Lviv, Vinnytsia, Poltava, Kamianets-Podilskyi, Ivano-Frankivsk, Irpin) and abroad (Austria, Belgium, Italy, Germany, Poland). The event also brought together representatives of international educational and methodological organisations, linguistic and cultural centres, and professional associations, including "AEDE", "TESOL-Ukraine" and "Dinternal Education".

The plenary session included contributions from distinguished Ukrainian and international speakers, many of whom have longstanding academic and professional ties with foreign language educators at the Faculty of Foreign Philology and across the University.



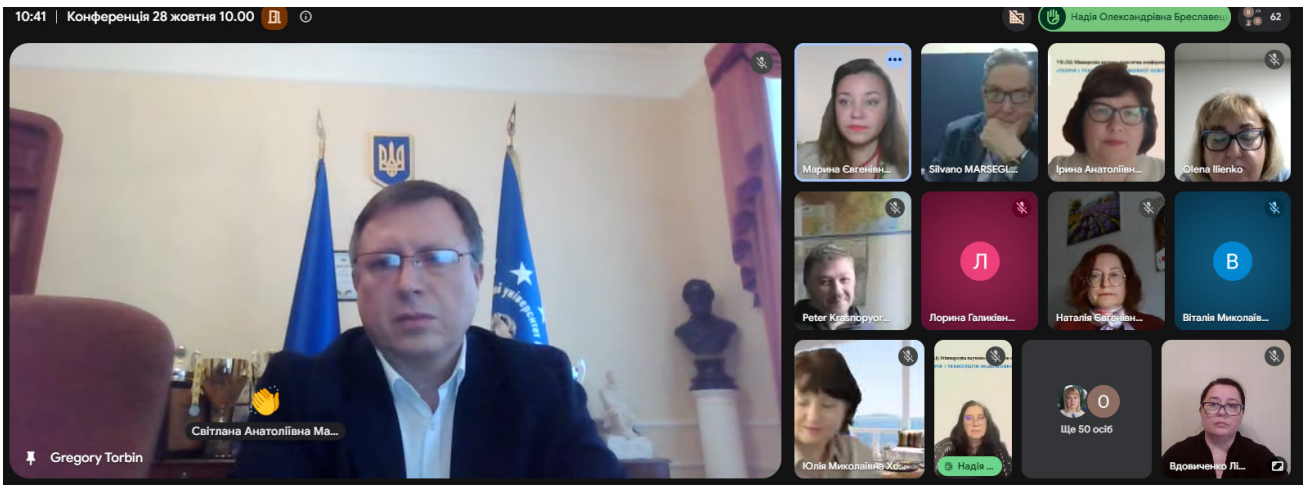
One of the keynote speakers was *Professor Silvano Marseglia*, President of the European Association of Teachers. His presentation explored the role of language learning in fostering European identity, promoting intercultural understanding and integration, and preserving linguistic and cultural diversity as the basis for unity and mutual respect. Entitled “Uniti nella diversità: il valore del multilinguismo nell’Unione Europea” (“United in Diversity: The Value of Multilingualism in the European Union”), the presentation generated considerable interest and was followed by a lively discussion among conference participants.

On behalf of the Chair and the Organizing Committee, we would like to extend our heartfelt thanks to *Professor Marseglia* for his participation in the conference, his insightful and thought-provoking contribution to the plenary session, and the opportunity to engage in such a valuable academic exchange. We are particularly grateful for the attention *Professor Marseglia* has shown to Ukraine and for his support and solidarity with the Ukrainian academic community. We sincerely hope that this conference will serve as another milestone in our ongoing collaboration, helping to strengthen academic ties and develop further Ukrainian-Italian cooperation in research and education.

**Iryna Blynova**
*Deputy Chair of the Organizing Committee,*
*Head of the Department of Germanic Languages and Intercultural Communication,*
*PhD Philology, Associate Professor,*
*Dragomanov Ukrainian State University (Kyiv, Ukraine)*





# VII (XI) Conferenza scientifica e pratica internazionale *"Teoria e tecnologia dell'insegnamento delle lingue straniere"*

## Facoltà di Filologia Straniera Università Statale Ucraina Dragomanov (Kiev) 28 ottobre 2026

La VII (XI) Conferenza scientifica e pratica internazionale "*Teoria e tecnologia dell'insegnamento delle lingue straniere*" si è tenuta presso la Facoltà di Filologia Straniera dell'Università Statale Ucraina Dragomanov (Kiev) il 28 ottobre 2026.

La conferenza ha riunito studiosi, educatori e professionisti dell'insegnamento delle lingue per discutere un'ampia gamma di tematiche attuali relative alla linguistica, all'insegnamento delle lingue straniere e alla traduzione letteraria. Tra gli argomenti trattati figuravano l'applicazione di approcci sia tradizionali che innovativi all'insegnamento delle lingue nelle scuole e negli istituti di istruzione superiore; l'uso delle tecnologie dell'informazione per promuovere la competenza comunicativa; le tendenze emergenti nella metodologia dell'insegnamento delle lingue; lo sviluppo delle competenze linguistiche attraverso la comunicazione interlinguistica, in particolare in contesti professionali; le strategie di formazione linguistica per gli studenti internazionali; e gli approcci teorici e metodologici all'insegnamento di testi letterari tradotti in diversi tipi e livelli di istituti scolastici.

Il programma della conferenza prevedeva interventi di oltre 170 partecipanti in rappresentanza di una vasta gamma di istituzioni educative (università, scuole, licei e studi privati) provenienti dall'Ucraina (Kiev, Ternopil, Kryvyi Rih, Cherkasy, Melitopol, Kharkiv, Kropyvnytskyi, Dnipro, Leopoli, Vinnytsia, Poltava, Kamianets-Podilskyi, Ivano-Frankivsk, Irpin) e dall'estero (Austria, Belgio, Italia, Germania, Polonia). L'evento ha inoltre riunito rappresentanti di organizzazioni internazionali nel campo dell'istruzione e della metodologia, centri linguistici e culturali e associazioni professionali, tra cui «AEDE», «TESOL-Ukraine» e «Dinternal Education».



La sessione plenaria ha visto gli interventi di illustri relatori ucraini e internazionali, molti dei quali vantano legami accademici e professionali di lunga data con i docenti di lingue straniere della Facoltà di Filologia Straniera e dell'intera Università. Uno dei relatori principali è stato il *professor Silvano Marseglia*, presidente dell'Associazione Europea degli Insegnanti. La sua presentazione ha approfondito il ruolo dell'apprendimento delle lingue nel rafforzare l'identità europea, nel promuovere la comprensione interculturale e l'integrazione, e nel salvaguardare la diversità linguistica e culturale come base per l'unità e il rispetto reciproco. Intitolata «Uniti nella diversità: il valore del multilinguismo nell'Unione Europea», la presentazione ha suscitato notevole interesse ed è stata seguita da un vivace dibattito tra i partecipanti al convegno.

A nome del Presidente e del Comitato Organizzatore, desideriamo esprimere i nostri più sentiti ringraziamenti al *professor Marseglia* per la sua partecipazione al convegno, per il suo contributo approfondito e stimolante alla sessione plenaria e per l'opportunità di prendere parte a uno scambio accademico così prezioso. Siamo particolarmente grati al *professor Marseglia* per l'attenzione che ha riservato all'Ucraina e per il sostegno e la solidarietà dimostrati nei confronti della comunità accademica ucraina. Ci auguriamo sinceramente che questa conferenza costituisca un'altra pietra miliare nella nostra collaborazione in corso, contribuendo a rafforzare i legami accademici e a sviluppare ulteriormente la cooperazione italo-ucraina nel campo della ricerca e dell'istruzione.

**Iryna Blynova**
***Vicepresidente del Comitato Organizzatore,***
***Responsabile del Dipartimento di Lingue Germaniche e Comunicazione Interculturale,***
***Dottoressa in Filologia, Professore Associato,***
***Università Statale Ucraina Dragomanov (Kiev, Ucraina)***













НАЦІОНАЛЬНИЙ
ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
імені М.П. ДРАГОМАНОВА
34


ФАКУЛЬТЕТ
ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ


МІЖНАРОДНИЙ ФОРУМ


Brunswick




WIR ♡ DEUTSCH
BERLIN
3 Schritte
international NEU








ДРАГОМАНОВ
МИХАЙЛО ПЕТРОВИЧ





# EUROSCOLA ET ERASMUS+
# Programmes de l'Union Européenne: un impact majeur sur la vie du lycée national Mircea cel Bătrân de Constanta, en Roumanie

L'esprit européen et l'éducation à la démocratie et à la citoyenneté européenne sont des préoccupations majeures au sein du lycée de Constanța, sous l'impulsion de Vasile Nicoară (vice-président) et Janetta Daniela Bărăitaru (secrétaire générale adjointe), membres du Bureau européen de l'AEDE.
Des dizaines de projets, financés par les programmes européens Comenius, Arion, Lingua, Euroscola et Erasmus+, ont permis aux élèves de s'informer, de se former et de s'épanouir personnellement. L'accent mis sur la consolidation des comportements démocratiques et la formation de citoyens imprégnés de valeurs européennes a favorisé la création de collaborations et de partenariats éducatifs avec des dizaines d'établissements scolaires et de lycées de la plupart des pays européens, offrant également aux lycées des États associés à l'UE de bonnes pratiques sont à différents stades d'intégration à la communauté européenne, notamment en provenance de la République de Moldavie, d'Ukraine, de Serbie, de Macédoine du Nord ou de Turquie.

L'agression de la Fédération de Russie contre l'Ukraine et la montée des manifestations extrémistes et anti-européennes, orchestrées par ce même État agresseur, nous incitent à redoubler d'efforts pour offrir à nos élèves des perspectives de vie démocratique, fondées sur les valeurs des droits de l'homme, de la cohésion sociale et d'une culture humaniste.



Ces valeurs se retrouvent dans les projets menés en collaboration avec des élèves et des enseignants d'Italie, de Suède, de Pologne, d'Allemagne, d'Espagne, du Portugal, de France, de République tchèque, de Bulgarie et de Grèce. Les enseignants membres de l'AEDE constituent une ressource précieuse pour la création de ce réseau de partenaires et l'harmonisation des relations de collaboration. Certaines expériences vécues dans le cadre des projets réalisés deviennent des moments uniques et marquants dans la vie des élèves. Ce fut le cas le 9 octobre 2026, lorsque, à l'invitation du Bureau de liaison du Parlement européen en Roumanie, une délégation composée de 24 élèves et de 2 enseignants du Collège national « Mircea celBătrân» de Constanța et du Collège national «EcaterinaTeodoroiu» de Târgu Jiu a participé à la Journée Euroscola au Parlement européen à Strasbourg. Ce fut une excellente occasion de découvrir le fonctionnement du Parlement européen sur place et d'échanger avec des participants d'autres pays et des parlementaires européens.

**Prof. Vasile Nicoară**
***Vice-président européen de l'AEDE***









# EUROSCOLA AND ERASMUS+
# European union programs with a major impact on the life of the Mircea Cel Bătrân national college in Constanta, Romania

The European spirit and education for democracy and European citizenship are major concerns in the Constanța high school led by members of the AEDE European Bureau, VasileNicoară (vice president) and Janetta Daniela Bărăitaru (deputy secretary general). Dozens of projects, benefiting from the financing of the European Comenius, Arion, Lingua, Euroscola and Erasmus+ programs, were opportunities for the information, training and personal development of students. The major concern for the consolidation of democratic behaviors and for the formation as citizens with European values, generated collaborative relationships and educational partnerships with dozens of schools and high schools from most European countries and were also opportunities for good practice for high schools from EU associated states. are in various stages of integration into the European community, such as from the Republic of Moldova, Ukraine, Serbia, North Macedonia or Turkey.

The concern caused by the aggression of the Russian Federation on Ukraine, and by the increase in extremist, anti-European manifestations, maintained by the same aggressor state, obliges us to amplify our efforts to offer our students perspectives of democratic life, based on the values of human rights, social harmony and humanistic culture. All of these can be found in projects carried out in collaboration with students and teachers from Italy, Sweden, Poland, Germany, Spain, Portugal, France, the Czech Republic, Bulgaria, or Greece. The teachers who are members of AEDE have constituted an important resource for the creation of the partnership network and for the harmonization of collaborative relations between partners.



Some experiences from the projects carried out become unique, landmark moments in the lives of students, as was the case on October 9, 2026, when, at the invitation of the European Parliament Liaison Office in Romania, a delegation consisting of 24 students and 2 teachers from the “Mircea celBătrân” National College in Constanța and the “EcaterinaTeodoroiu” National College in Târgu Jiu, participated in Euroscola Day at the European Parliament in Strasbourg. It was an excellent opportunity to get to know the specifics of the European Parliament on site, to interact with participants from other countries and with European parliamentarians.

**Prof. Vasile Nicoară**
***European Vice President of AEDE***



# EUROSCOLA AND ERASMUS+
# Programmi dell'Unione Europea con un impatto significativo sulla vita del Mircea cel Bătrân national college di Costanza, Romania

Lo spirito europeo e l'educazione alla democrazia e alla cittadinanza europea sono priorità assolute per il liceo di Costanza, guidato dai membri dell'Ufficio Europeo dell'AEDE, Vasile Nicoară (vicepresidente) e Janetta Daniela Bărăitaru (vicesegretaria generale). Decine di progetti, finanziati dai programmi europei Comenius, Arion, Lingua, Euroscola ed Erasmus+, hanno offerto opportunità di informazione, formazione e sviluppo personale agli studenti. La grande attenzione al consolidamento dei comportamenti democratici e alla formazione di cittadini con valori europei ha generato collaborazioni e partenariati educativi con decine di scuole e licei provenienti dalla maggior parte dei paesi europei, offrendo anche spunti di buone pratiche per gli istituti superiori degli Stati associati all'UE, che si trovano in diverse fasi di integrazione nella Comunità Europea, come ad esempio quelli della Repubblica di Moldova, Ucraina, Serbia, Macedonia del Nord e Turchia. La preoccupazione suscitata dall'aggressione della Federazione Russa contro l'Ucraina e dall'aumento delle manifestazioni estremiste e antieuropee, sostenute dallo stesso Stato aggressore, ci impone di intensificare i nostri sforzi per offrire ai nostri studenti prospettive di vita democratica, fondate sui valori dei diritti umani, dell'armonia sociale e della cultura umanistica. Tutto ciò si concretizza nei progetti realizzati in collaborazione con studenti e insegnanti provenienti da Italia, Svezia, Polonia, Germania, Spagna, Portogallo, Francia, Repubblica Ceca, Bulgaria e Grecia.
Gli insegnanti membri di AEDE hanno rappresentato una risorsa fondamentale per la creazione della rete di partenariato e per l'armonizzazione delle relazioni di collaborazione tra i partner.



Alcune esperienze derivanti dai progetti realizzati diventano momenti unici e memorabili nella vita degli studenti, come è accaduto il 9 ottobre 2026, quando, su invito dell'Ufficio di collegamento del Parlamento europeo in Romania, una delegazione composta da 24 studenti e 2 insegnanti del Collegio Nazionale "Mircea cel Bătrân" di Costanza e del Collegio Nazionale "Ecaterina Teodoroiu" di Târgu Jiu, ha partecipato all'Euroscola Day presso il Parlamento europeo a Strasburgo. È stata un'ottima opportunità per conoscere le specificità del Parlamento europeo in loco, interagire con partecipanti di altri paesi e con i parlamentari europei

**Prof. Vasile Nicoară**
***Vice Presidente Europeo AEDE***







# L'ASSOCIATION EUROPÉENNE DES ENSEIGNANTS SECTION ITALIENNE

## ANNONCE LE CONCOURS «Prof. Giuseppe TRAMAROLLO» AMBASSADEURS D'EUROPE 2026

**Ce concours est ouvert aux élèves de CM2, de collège et de lycée.**
**Les élèves affiliés aux sections AEDE d'autres pays européens sont invités à participer.**
**Langues: italien, anglais et français.**

**Thème du concours:**
**AU-DELÀ DE L'HORIZON:**
**NOTRE VISION DU MONDE D'AUJOURD'HUI ET DE DEMAIN**

Les élèves de CM2 et de collège sont invités à développer le thème du concours en créant une **œuvre graphique, multimédia ou toute autre forme d'expression**. Par exemple: un recueil de dessins, des photos, un site web, une pièce de théâtre, un essai en prose ou en vers, une composition musicale, un film (publicité, court-métrage, clip vidéo), ou toute autre forme d'expression.
L'œuvre doit être accompagnée d'un **bref compte rendu écrit la décrivant.**
**Le travail doit être signé par le candidat et l'enseignant qui a encadré sa préparation.**
Il sera accompagné d'une **lettre portant le cachet de l'établissement et la signature du chef d'établissement.**
**Les élèves du secondaire sont invités à développer le sujet du concours sous forme de dissertation ou de mémoire.**

**Le travail doit être dactylographié et signé par le candidat et l'enseignant qui a encadré sa préparation.**
Il doit être accompagné d'une **lettre de présentation portant le cachet de l'établissement et la signature du chef d'établissement**.
(Longueur du travail: 3 pages A4 maximum, police 12, interligne 1,15).

Le travail, accompagné de toutes les informations requises, doit être envoyé **par voie électronique à l'adresse suivante aede.italia@gmail.com avant le 31 mars 2027.**

**Dès réception du travail, les candidats recevront une confirmation de réception.**

**Sélection des travaux et attribution des prix:** Un jury spécial sélectionnera les lauréats.
Le jury évaluera les travaux selon les critères suivants:
**a. Pertinence du travail par rapport au thème proposé; b. Capacité à transmettre le message de manière efficace et originale; c. Créativité du contenu et de la forme.**

**RÉCOMPENSES:** Les élèves jugés méritants recevront le certificat «Ambassadeur d'Europe 2027».

## OBJECTIFS DU CONCOURS

Ce concours invite les jeunes à considérer l'Europe comme une réponse à leurs besoins et à leurs attentes, et les aide à comprendre ce que signifie être citoyen européen.

**Organisateur: Section italienne de l'AEDE.**

Les projets des candidats doivent être reçus **au plus tard le 31 mars 2027**.
Les projets reçus après cette date ne seront pas examinés par le jury.

Les documents soumis au concours ne seront pas retournés.



# THE EUROPEAN ASSOCIATION OF TEACHERS
# ITALIAN SECTION

## ANNOUNCES THE "Prof. Giuseppe TRAMAROLLO" COMPETITION AMBASSADORS OF EUROPE 2026

**The competition is open to students in primary school (fifth year) and middle and high school.**
**Students affiliated with AEDE sections in other European countries are welcome to participate.**
**Languages: Italian, English, and French.**

**Competition Theme:**
**BEYOND THE HORIZON:**
**OUR VIEW OF THE WORLD TODAY AND TOMORROW**

Primary school students (fifth year) and middle school students are asked to develop the competition theme through the creation of a **graphic, multimedia, or other expressive product**.
Examples include a collection of drawings, photos, a website, a play, an essay in prose or verse, a piece of music, a film (commercial, short film, music video), and anything else that could be considered a form of expression.

The work must be accompanied **by a brief written report describing the work completed**. **The work must be signed by the applicant and the teacher who supervised the participant's preparation.**
It will be submitted with **a covering letter bearing the school stamp and the signature of the school principal.**
**Secondary school students are asked to develop the competition topic through an essay or dissertation.**

**The work must be typed and signed by the applicant and the teacher who supervised the participant's preparation.** The work will be submitted with **a covering letter bearing the school stamp and the signature of the Headmaster.** (Length of the work: no more than 3 A4 pages, 12-point font, 1.15 line spacing).

The work, accompanied by all required information, must be submitted **electronically to the following address: aede.italia@gmail.com by March 31, 2027.**
**Upon receipt of the work, applicants will receive a notification confirming receipt of the material.**

**Selection of the work and awards:** A special committee will select the winners.

The Committee will evaluate the work according to the following criteria:
**a. Consistency of the work with the proposed theme; b. Ability to convey the message effectively and innovatively; c. Level of creativity in the proposed form and content.**

**AWARDS:** Students deemed worthy will receive the "AMBASSADOR OF EUROPE 2027" certificate.

**OBJECTIVES OF THE COMPETITION**

It is an invitation to young people to think of Europe as the answer to their needs and expectations, helping them understand what it means to be European citizens.

**Organizing body: AEDE ITALIAN SECTION.**

The products created by the competitors must be received **no later than March 31, 2027**.
Products received after this date will not be considered by the judging committee.

Materials submitted for the competition will not be returned.



# L'ASSOCIATION EUROPEENNE DES ENSEIGNANTS
# SEZIONE ITALIANA

## BANDISCE IL CONCORSO " Prof. Giuseppe TRAMAROLLO"
## AMBASCIATORI D'EUROPA 2026

**Al concorso possono partecipare gli studenti della scuola primaria (5° anno) e della scuola secondaria di primo e secondo grado.**
**È gradita la partecipazione degli studenti collegati alle sezioni AEDE di altri paesi Europei.**
**Lingue da utilizzare: Italiano-Inglese – Francese.**

**Tema del concorso:**
## OLTRE L'ORIZZONTE:
## IL NOSTRO SGUARDO SUL MONDO DI OGGI E DI DOMANI

Agli studenti della scuola primaria (5° anno) e secondaria di primo grado, viene chiesto di sviluppare il tema del concorso mediante la realizzazione di **un prodotto grafico, multimediale o, comunque, espressivo**. Si indica come esempio una raccolta di disegni, foto, un sito web, una recita teatrale, un saggio in prosa o in versi, un brano musicale, un filmato (spot, cortometraggio, videoclip) e tutto ciò che possa essere considerato una forma espressiva.
I lavori dovranno essere accompagnati da una sintetica **relazione scritta con una descrizione del lavoro svolto**. **Il Lavoro deve pervenire firmato dall'interessato e dal docente che ha curato la preparazione del partecipante.**
Sarà trasmesso con una **lettera di accompagnamento con il timbro della scuola e la firma del Dirigente scolastico**.

**Agli studenti della scuola secondaria di secondo grado**, viene chiesto di sviluppare l'argomento del concorso mediante la realizzazione di **un tema o di una tesina**.
Il Lavoro deve pervenire **dattiloscritto, firmato dall'interessato e dal docente che ha curato la preparazione del partecipante.** Il lavoro sarà trasmesso con **una lettera di accompagnamento con il timbro della scuola e la firma del Dirigente scolastico**. ( Lunghezza del lavoro: non più di 3 facciate A4, carattere 12, interlinea 1,15).
I lavori, accompagnati da tutte le indicazioni richieste, devono pervenire **per via elettronica al seguente indirizzo: aede.italia@gmail.com entro il 31 Marzo 2027.**
**Al ricevimento del lavoro sarà fatta pervenire agli interessati una comunicazione che assicuri che il materiale è stato ricevuto.**

**Selezione dei lavori e premiazione:** Una apposita commissione selezionerà i vincitori. La Commissione, nella valutazione, si atterrà ai seguenti criteri:
**a. Coerenza dell'elaborato con il tema proposto; b. Capacità di veicolare il messaggio in maniera efficace e innovativa; c. Grado di creatività nella forma e nel contenuto proposto.**

**RICONOSCIMENTI:** Gli alunni giudicati meritevoli riceveranno l'attestato di "AMBASCIATORE D'EUROPA 2027".

**OBIETTIVI DEL CONCORSO**

È un invito ai giovani a pensare all'Europa come risposta ai loro bisogni e alle loro aspettative facendo comprendere loro cosa significhi concretamente essere cittadini europei.

**Ente organizzatore: AEDE SEZIONE ITALIANA.**

I prodotti realizzati dai concorrenti dovranno pervenire **entro e non oltre il termine del 31 Marzo 2027.** I prodotti pervenuti oltre tale data non saranno presi in considerazione dal comitato valutatore.

Il materiale inviato per la partecipazione al concorso non verrà restituito.






**ELISABETH DITTRICH CON LA MINISTRA DELL'INTEGRAZIONE CLAUDIA BAUER**

# LE CONSEIL PRÉSIDENTIEL
# THE PRESIDENTIAL COUNCIL
# IL CONSIGLIO DI PRESIDENZA



**SILVANO MARSEGLIA**

Principal émérite

Président de la Section italienne de l'AEDE

Président Européen de l'AEDE

Section italienne de l'AEDE



**JOSÉ MANUEL VEGA PEREZ**

Président de la Section AEDE des Îles Canaries

Vice-président européen de l'AEDE

Section AEDE des Îles Canaries



**VASILE NICOARA**

Principal MIRCEA CEL BATRAN Collège national Constanta

Vice-président européen de l'AEDE

Section AEDE de Roumanie



**CHRYSOULA TSIGKRI**

Membre du Conseil présidentiel de l'AEDE grecque

Vice-présidente européenne de l'AEDE

Section AEDE de Grèce



**ELISABETH DITTRICH**

Présidente de la Section AEDE de l'Autriche

Vice-présidente européenne de l'AEDE

Section AEDE de l'Autriche



**JEAN-CLAUDE GONON**

Secrétaire Général de l'AEDE EUROPÉENNE

Section AEDE de Moldavie



**CATERINA AMATI**

Trésorier de la section italienne de l'AEDE

Trésorier européen de l'AEDE

Section italienne de l'AEDE



**JANETTA DANIELA BARAITARU**

Secrétaire de la section roumaine de l'AEDE
Vice-principal MIRCEA CEL BATRAN Collège national de Constanta
Secrétaire adjoint de l'AEDE européenne
Section AEDE de Roumanie



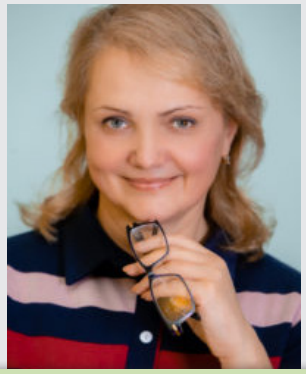
**AGATHANGELIDIS ILIAS**

Président de la section AEDE de Suède
Secrétaire adjoint de l'AEDE européenne
Section AEDE de Suède



**KSENIJA AVRAMCEVA**

Présidente de la section Macédoine du Nord de l'AEDE
Secrétaire adjoint de l'AEDE européenne
Section AEDE de Macédoine du Nord



**OLENA KHOLODENKO**

Président de la section AEDE d'Ukraine élu membre de l'exécutif européen de l'AEDE



**MARIANA MITIOGLO**

Secrétaire de la section AEDE de Moldavie élu membre de l'exécutif européen de l'AEDE



**NORMA TASCA**

Président de la section AEDE du Portugal élu membre de l'exécutif européen de l'AEDE




**MAREK ZAJAK**

Président de la section AEDE de Pologne élu membre de l'exécutif européen de l'AEDE



**RADE ZEJAK**

Président de la section AEDE de Serbie élu membre de l'exécutif européen de l'AEDE

*L'AEDE autorise la diffusion de cette publication dans toutes les institutions scolaires, auprès des enseignants et du personnel éducatif au niveau européen.*

*AEDE authorizes the dissemination of this magazine to all schools, teachers and educational staff at European level.*

*L'AEDE autorizza la diffusione di questo giornale a tutte le Istituzioni scolastiche, docenti e personale educativo a livello europeo.*


**L'AEDE/EAT**

**est une Association internationale à but non lucratif (AISBL)**

**2 Place Luxembourg (MEI-EMI), 1050 BRUXELLES**

**www.aede.eu**

**aedeeuropea@gmail.com**